



EN - Instructions manual
1 Keep the straps in a cool, well ventilated place away from direct sunlight.
2 The products must be kept away from chemical products.
3 Never dry or expose the straps to heat sources greater than 60° C.
4 Read the instructions before use.
5 Do not use for lifting loads.
6 The rated load must not be exceeded; Check the straps and metal parts before each use.
7 Do not use the strap if the edges of the load are notched or not deburred.
8 Check the tension force periodically, especially just after starting out.
9 Plan the operations for fastening and removing the straps before the journey.
10 Lashing straps must be selected and used according to the required lashing capacity, the technical characteristics indicated on their label (LC, STF, length, material), as well as the nature, size, shape and weight of the load. The number of straps required for safe lashing must be determined according to the principles of EN 12195-1, taking into account in particular the mass, shape of the load, the coefficient of friction and the transport conditions. For reasons of stability, self-supporting load units must be secured with a minimum of one pair of lashing straps for friction lashing and two pairs of straps for diagonal lashing.
11 The materials from which the straps are made have a selective resistance to chemical attacks. Ask your retailer for advice, if exposure to chemicals is likely. It should be noted that the effects of chemicals may increase with temperature.
12 The resistance of textiles to chemicals is summarised below:
-polyamides are virtually unaffected by alkalis. However, they are not resistant to attack by mineral acids;
-polyamides are virtually unaffected by alkalis. However, they are not resistant to attack by mineral acids;
-polyester is resistant to mineral acids but not to attack by alkalis;
-polypropylene is slightly affected by acids and alkalis and is suitable for applications requiring high resistance to chemicals (other than certain organic solvents);
-the harmlessness of acid or alkali solutions may be compromised by the concentration of the solutions due to evaporation which may damage the material. Immediately remove contaminated straps, fully immerse them in cold water, and let them dry in the open air. The straps compliant with this part of EN 12195 are suitable for use in the following temperature ranges:
-40 °C to +80 °C for polypropylene (PP);
-40 °C to +100 °C for polyamide (PA);
-40 °C to +120 °C for polyester (PES).
13 These temperature ranges may vary in a chemical environment. In this case, seek advice from the manufacturer or supplier.
14 A variation in the ambient temperature during transport may affect the force exerted on the strap.
15 Securing straps must be disposed of when they show signs of damage. The following criteria are considered as evidence of damage:
-for straps: tears, cuts, nicks, breakage of load-bearing fibres and retaining seams; deformations resulting from heat exposure;
-for end pieces and tensioners: deformations, cracks, pronounced wear marks, significant traces of corrosion.
16 In case of accidental contact with chemicals, the strap tie-down system must be disposed of because the straps will no longer have the same stowage capacity. Make sure the tie-down strap is not damaged by the sharp edges of the load for which it is used. A visual inspection is recommended before and after each use.
17 Use only securing straps that are clearly marked and labelled.
18 The lashing straps must not be overloaded; for ratchet straps, only apply the maximum manual force.
19 Do not use mechanical aids such as levers, bars, etc., as extensions, unless they are part of the tensioning.
20 The securing straps should never be used when knotted. Avoid damage to the labels by keeping them away from the sharp edges of the load, and if possible, the load itself.
21 Protect the strap against friction, abrasion and damage due to loads with sharp edges by using protective sleeves and/or corner protectors.
22 Because of different behaviour and elongation under load conditions, different lashing equipment (e. g. lashing chain and web lashings) shall not be used to lash the same load. Consideration shall also be given to ancillary fittings (components) and lashing devices in the load restraint assembly be compatible with the web lashing.
23 Release of the web lashing: Care should be taken to ensure that the stability of the load is independent of the lashing equipment and that the release of the web lashing shall not cause the load to fall off the vehicle, thus endangering the personnel. If necessary attach lifting equipment for further transport to the load before releasing the tensioning device in order to prevent accidental falling and/or tilting of the load. This applies as well when using tensioning devices which allow controlled removal.
24 Before attempting to unload a unit of load its web lashings shall be released so that it can be lifted freely from the load platform.
25 During loading and unloading attention has to be paid to proximity of any low overhead power lines.

FR - Manuel d'instructions
1 Garder les sangles dans un endroit frais et bien ventilé et à l'abri direct des rayons du soleil.
2 Les produits doivent être à l'abri de produits chimiques.
3 Ne jamais sécher ou exposer les sangles à des sources de chaleurs supérieures à 60° C.
4 Lire les instructions avant toute utilisation.
5 Ne pas utiliser pour soulever des charges. La charge nominale ne doit pas être dépassée.
6 Contrôler les sangles et les parties métalliques avant chaque intervention.
7 Ne pas utiliser la sangle si les bords de la charge sont entaillés ou non ébaurés. Vérifier l'effort de tension périodiquement, en particulier juste après le démarrage.
8 Pour l'arrimage par friction, on ne doit utiliser que des sangles d'arrimage conçues pour l'arrimage par friction avec STF inscrit sur l'étiquette. Le système d'arrimage en sangle choisi doit être à la fois suffisamment résistant et à l'élonguer approprié au mode d'utilisation.
9 Prévoir les opérations de fixation et d'enlèvement des sangles avant le voyage.
10 Les sangles d'arrimage doivent être sélectionnées et utilisées en fonction de la capacité d'arrimage nécessaire, des caractéristiques techniques indiquées sur leur étiquette (LC, STF, longueur, matériau), ainsi que de la nature, de la taille, de la forme et du poids de la charge. Le nombre de sangles requis pour un arrimage sûr doit être déterminé selon les principes de la norme EN 12195-1, en tenant compte notamment de la masse, de la forme de la charge, du coefficient de friction et des conditions de transport. Pour des raisons de stabilité, les unités de charge autoportantes doivent être fixées avec un minimum d'une paire de sangles d'arrimage pour l'arrimage par friction et de deux paires de sangles pour l'arrimage en diagonale.
11 Les matières constitutives des sangles ont une résistance sélective aux attaques de produits chimiques. Demander conseil au distributeur; si l'exposition aux produits chimiques est probable. Il convient de noter que les effets des produits chimiques peuvent augmenter en fonction de la température.
12 La résistance des textiles chimiques aux produits chimiques est résumée ci-dessous:
-les polyamides sont virtuellement insensibles aux effets des acides. Ils ne sont cependant pas résistants aux attaques des acides minéraux;
- le polyester résiste aux acides minéraux mais non aux attaques des alcalis;
- le polypropylène est légèrement altéré par les acides et les alcalis et i convient aux applications nécessitant une haute résistance aux produits chimiques (autres que certains solvants organiques);
- l'inocuité des solutions d'acides ou d'alcalis peut être compromise par la concentration des solutions due à l'évaporation, ce qui risque d'endommager la matière. Retirer les sangles contaminés immédiatement, les plonger entièrement dans l'eau froide, et les laisser sécher à l'air libre. Les sangles conformes à la présente partie de l'EN 12195 sont adaptées à des utilisations dans les plages de températures suivantes:
-40 °C à +80 °C pour le polypropylène (PP);
-40 °C à +100 °C pour le polyamide (PA);
-40 °C à +120 °C pour le polyester (PES).
13 Ces plages de températures peuvent varier avec un environnement chimique. Dans ce cas, il faut demander conseil au fabricant ou au fournisseur.
14 Une variation de la température ambiante au cours du transport peut affecter la force exercée sur la sangle.
15 Les sangles d'arrimage doivent être détruites lorsqu'elles présentent des traces d'endommagement. Soit considérées comme traces d'endommagement, les critères suivants : pour les sangles: les déchirures, coupures, entailles, ruptures de fibres porteurs et de coutures de retenue; les déformations résultant de l'exposition à la chaleur; pour les pièces d'extrémité et les tendeurs: les déformations, fissures, marques d'usure prononcée, traces importantes de corrosion.
16 En cas de contact accidentel avec des produits chimiques, le système d'arrimage en sangle doit être détruit car les sangles n'auront plus les mêmes capacités d'arrimage. S'assurer que la sangle d'arrimage n'est pas endommagée par les arêtes vives de la charge pour laquelle elle est utilisée. Un examen visuel est recommandé avant et après chaque utilisation.
17 N'utiliser que des sangles d'arrimage lisiblement marquées et étiquetées.
18 Les sangles d'arrimage ne doivent pas être surchargées: pour les sangles à cliquet, n'appliquer que la force maximale manuelle.
19 Ne pas utiliser d'auxiliaires mécaniques tels que leviers, barres, etc., comme extensions, à moins qu'ils ne fassent partie du tender.
20 Les sangles d'arrimage ne doivent jamais être utilisées lorsqu'elles sont nouées. Éviter d'abimer les étiquettes en les tenant éloignées des arêtes vives de la charge, et si possible, de la charge elle-même.
21 Assurer la protection de la sangle contre le frottement, l'abrasion, et les endommagements dus aux charges à arêtes vives, en utilisant des manchons de protection et/ou des protecteurs d'angle.
22 Différents systèmes d'arrimage (par exemple chaîne d'arrimage et sangles d'arrimage) ne doivent pas être utilisés pour arrimer la même charge car leur comportement et leur élasticité changent lorsqu'ils sont chargés. Il faut également tenir compte des fixations (composants) auxiliaires et de la compatibilité des dispositifs d'arrimage des charges avec les sangles d'arrimage.
23 Déblocage du système d'arrimage en sangle: il convient de s'assurer que la stabilité de la charge est indépendante de l'équipement d'arrimage et que le relâchement de la sangle d'arrimage ne doit pas entraîner la chute de la charge hors du véhicule, ce qui mettrait en danger le personnel concerné. Pour d'autres transports, attacher si nécessaire l'équipement de levage à la charge avant de relâcher le tender; afin d'éviter toute chute et/ou inclinaison accidentelle de la charge. Ceci s'applique aussi lorsque l'on utilise des tendeurs qui permettent un retrait contrôlé.
24 Avant de procéder au déchargement d'une unité de charge, ses sangles d'arrimage doivent être relâchées pour pouvoir enlever librement la charge de la plate-forme.
25 Lors du chargement et du déchargement, il faut faire attention à la proximité des lignes aériennes à haute tension.

ES - Manual de instrucciones
1 Conservar las correas en un lugar fresco y bien ventilado, y protegidas de la luz directa del sol.
2 Los productos deben protegerse contra la posible acción de productos químicos.
3 No secar ni exponer nunca las correas aplicandotémporas superiores a 60 ° C.
4 Antes de cualquier uso, leer las instrucciones.
5 No utilizar para la elevación de cargas.
6 se debe exceder la carga nominal. Comprobar las correas y las piezas metálicas antes de cada intervención.
7 No utilizar la correa si los bordes de la carga presentan muescas o rebabas.
8 Verificar periódicamente la tensión, en particular justo después de arrancar.
9 Para la estiba por fricción, sólo se deben utilizar correas de estiba diseñadas para la estiba por fricción que lleven escrito STF en la etiqueta. El sistema de estiba mediante correas elegido debe ser a la vez lo suficientemente resistente y de una longitud adecuada para el uso previsto.
10 Las correas de sujeción deben seleccionarse y utilizarse de acuerdo con la capacidad de amarrar requerida, las características técnicas indicadas en su etiqueta (LC, STF, longitud, material), así como la naturaleza, el tamaño, la forma y el peso de la carga. El número de correas necesarias para una sujeción segura debe determinarse según los principios de la norma EN 12195-1, teniendo en cuenta, en particular, la masa, la forma de la carga, el coeficiente de fricción y las condiciones de transporte. Por razones de estabilidad, las unidades de carga autoportantes deben asegurarse con un mínimo de un par de correas para la sujeción por fricción y dos pares de correas para la sujeción diagonal.
11 Los materiales que componen las correas presentan una resistencia selectiva a los ataques de productos químicos. Solicitar consejo al distribuidor; si existe la posibilidad de que se produzca una exposición a productos químicos. Es conveniente recordar que los efectos de los productos químicos pueden aumentar debido a la temperatura.
12 La resistencia de los textiles sintéticos a los productos químicos se resume a continuación:
-los poliamidas son virtualmente insensibles a los efectos de los álcalis, pero no soportan los ataques de los ácidos minerales;
-el poliéster es resistente a los ácidos minerales, pero no a los ataques de los álcalis;
-el polipropileno puede alterarse levemente por la acción de los ácidos y de los alcalis, y es adecuado para las aplicaciones que requieren una elevada resistencia a los productos químicos (salvo algunos disolventes orgánicos);
-la inocuidad de las soluciones de ácidos o de álcalis se puede ver comprometida por un aumento de la concentración de las soluciones a causa de la evaporación, lo que podría deteriorar el material. Retirar de inmediato las correas contaminadas, sumergirlas totalmente en agua fría, y dejarlas secar al aire libre. Las correas conformes a este apartado de la norma EN 12195 son aptas para su uso con temperaturas comprendidas entre:
-40 ° C y +80 ° C, en el caso del polipropileno (PP);
-40 ° C y +100 ° C, en el caso de la poliamida (PA);
-40 ° C y +120 ° C, en el caso del poliéster (PES).
13 Estos rangos de temperaturas pueden variar en un entorno químico. En tal caso, es preciso solicitar consejo al fabricante o al proveedor.
14 Una variación de la temperatura ambiente durante el transporte puede afectar a la fuerza ejercida sobre la correa.
15 Las correas de estiba se deben desecar cuando presentan huellas de deterioro. Se consideran huellas de deterioro, por ejemplo, las siguientes:
-en el caso de las correas: desgarrones, cortes, muescas, roturas en las fibras estratégicas y costuras de retención; deformaciones debidas a la exposición al calor;
-en el caso de las piezas de extremo y los tensores: deformaciones, grietas, marcas de desgaste acusado, huellas considerables de corrosión.
16 En caso de contacto accidental con productos químicos, se debe desecar el sistema de estiba mediante correas, porque la capacidad de estiba de las correas se verá mermada. Es preciso comprobar que la correa de estiba no se vea deteriorada por las aristas vivas de la carga para la que se debe utilizar.
17 Se recomienda practicar una inspección visual antes y después de cada uso. Utilizar exclusivamente correas de estiba que estén marcadas y etiquetadas de manera legible. Las correas de estiba no se deben sobrecargar.
18 Las correas de sujeción no deben sobrecargarse: en el caso de las correas con trinquete, aplique únicamente la fuerza manual máxima.
19 No utilizar utilaje auxiliar mecánico como palancas, barras, etc., como elementos de tensión, salvo que formen parte del tender.
20 Las correas de estiba no se deben utilizar nunca si tienen nudos. Intente no estropear las etiquetas manteniéndolas alejadas de las aristas vivas de la carga, y si es posible, de la carga como tal.
21 Es preciso garantizar la protección de la correa contra rozos, abrasiones y deterioros debidos a cargas con aristas vivas, utilizando mangitos de protección y/o protectores de esquinas.
22 Debido a que el comportamiento y la elongación son diferentes bajo condiciones de carga, no se deben usar diferentes equipos de amarrar (e. g., cadena de amarrar y amarres de cinta) para amarrar la misma carga. También se debe considerar que los accesorios auxiliares (componentes) y los dispositivos de amarrar en el conjunto de sujeción de la carga sean compatibles con el amarrar de cinta.
23 Liberación del amarrar de cinta: Se debe tener cuidado para asegurar que la estabilidad de la carga sea independiente del equipo de amarrar y que la liberación del amarrar de cinta no provoque que la carga se caiga del vehículo, poniendo así en peligro al personal. Si es necesario, conecte el equipo de elevación para el transporte posterior a la carga antes de liberar el dispositivo de tensión para evitar la caída y/o inclinación accidental de la carga. Esto también se aplica cuando se utilizan dispositivos de tensión que permiten una extracción controlada.
24 Antes de intentar descargar una unidad de carga, se deben liberar sus amarres de cinta para que pueda levantarse libremente de la plataforma de carga.
25 Durante la carga y descarga, se debe prestar atención a la proximidad de cualquier línea eléctrica aérea baja.

IT - Manuale di istruzioni
1 Conservare le cinghie in luogo fresco e ben ventilato, al riparo dai raggi diretti del sole.
2 I prodotti devono estar protegidos dos produtos químicos.
3 Nunca secar ni expor as correias a fontes de calor com temperaturas superiores a 60° C.
4 Ler as instruções antes de qualquer utilização.
5 Não utilizar para levantar pesos.
6 A carga nominal não deve ser ultrapassada.
7 Verificar as correias e as partes metálicas antes de cada intervenção.
8 Não utilizar a correa se as arestas da carga tiverem entalhes ou não estiverem livres de rebabas.
9 Dever verificar a tensão periodicamente, especialmente logo após o arranque.
10 As cintas de amarração devem ser selecionadas e utilizadas de acordo com a capacidade de amarração necessária, as características técnicas indicadas na etiqueta (LC, STF, comprimento, material), bem como a natureza, o tamanho, a forma e o peso da carga. O número de cintas necessárias para uma amarração segura deve ser determinado de acordo com os princípios da norma EN 12195-1, tendo em conta, em particular, a massa, a forma da carga, o coeficiente de atrito e as condições de transporte. Por razões de estabilidade, as unidades de carga autoportantes devem ser fixadas com, pelo menos, um par de cintas de amarração para amarração por fricção e dois pares de cintas para amarração diagonal.
11 Deve prever as operações de fixação e de remoção das correias antes da viagem. As correias de amarração devem ser escolhidas e utilizadas tendo em conta a capacidade de amarração necessária, assim como a forma de utilização e da natureza da carga a amarrar. A dimensão, a forma e o peso da carga, assim como o método de utilização previsto, o ambiente do transporte e a natureza da carga irão influenciar a seleção. Por razões de estabilidade, as unidades de carga autoportantes devem estar fixas no mínimo com um par de correias de amarração para a amarração por fricção e 2 pares de correias para a amarração em diagonal.
12 Os materiais em que são fabricadas as correias têm uma resistência selectiva aos ataques dos produtos químicos. Peça conselhos ao distribuidor, se a exposição aos produtos químicos for provável. Convém ter em conta que os efeitos dos produtos químicos podem aumentar em função da temperatura. A resistência dos têxteis químicos aos produtos químicos está resumida abaixo:
- os poliamidas são virtualmente insensíveis aos efeitos dos alcalis. Não são, no entanto, resistentes aos ataques dos ácidos minerais;
- o poliéster é resistente aos ácidos minerais, mas não aos ataques dos álcalis;
- o polipropileno é ligeiramente alterado pelos ácidos e pelos alcalis e é adequado para as aplicações que necessitem de uma grande resistência aos produtos químicos (além de certos solventes orgânicos);
- a inocuidade das soluções dos ácidos ou de alcalis poderá estar comprometida pelo aumento da concentração das soluções devido à evaporação, o que poderá danificar o material. Retire imediatamente as correias contaminadas, mergulhe-as totalmente dentro de água fria, e deixe-as secar ao ar livre. As correias que estão em conformidade com esta parte da EN 12195 podem ser utilizadas entre os seguintes limites de temperatura:
-40 ° C a +80 ° C para o polipropileno (PP);
-40 ° C a +100 ° C para a poliamida (PA);
-40 ° C a +120 ° C para o poliéster (PES).
13 Estes limites de temperatura poderão variar se estiverem num ambiente químico. Neste caso, deve-se pedir conselhos ao fabricante ou ao fornecedor.
14 Uma oscilação da temperatura ambiente durante um transporte poderá afectar a força exercida sobre a correa.
15 As correias de amarração devem ser destruídas assim que apresentarem sinais de estarem danificadas. Os seguintes critérios definem o que são sinais de danificação das correias:
- para as correias: rasgos, cortes, entalhes, rupturas das fibras resistentes e das costuras de retenção; as deformações resultantes da exposição ao calor;
- para as peças das extremidades e esticadores: deformações, fissuras, marcas acentuadas de desgaste, vestígios importantes de corrosão.
16 Em caso de contacto accidental com produtos químicos, o sistema de amarração com correias deverá ser destruído, uma vez que as correias deixarão de ter as mesmas capacidades de amarração. Deve certificar-se de que a correa de amarração não é danificada pelas arestas vivas da carga na qual está a ser utilizada. Recomenda-se que seja efectuado um exame visual antes e depois de cada utilização.
17 Deve utilizar apenas correias de amarração que estejam marcadas e etiquetadas de forma legível.
18 As cintas de amarração não devem ser sobrecarregadas: para as cintas de rolete, aplique apenas a força manual máxima.
19 Não utilizar dispositivos auxiliares mecânicos como alavancas, barras, etc., como extensões, a meno que façam parte do esticador.
20 As correias de amarração nunca devem ser utilizadas se tiverem nós. Evite danificar as etiquetas, mantendo-as afastadas das arestas vivas da carga e, se possível, da própria carga.
21 Certifíque-se de que a correa está protegida contra fricções, abrasão e os danos causados pelas arestas vivas, utilizando calços de protecção e/ou protectores de cantos.
22 Devido ao comportamento e alongamento diferentes sob condições de carga, não se devem utilizar equipamentos de amarração diferentes (por exemplo, correntes de amarração e cintas de amarração) para amarrar a mesma carga. Deve-se também considerar se os acessórios (componentes) e dispositivos de amarração auxiliares no conjunto de contenção da carga são compatíveis com a cinta de amarração.
23 Liberação da cinta de amarração: Deve-se ter cuidado para garantir que a estabilidade da carga seja independente do equipamento de amarração e que a liberação da cinta de amarração não cause a queda da carga do veículo, colocando assim em risco o pessoal. Se necessário, fixe o equipamento de elevação para transporte posterior à carga antes de liberar o dispositivo de tensionamento, a fim de evitar a queda e/ou inclinação accidental da carga. Isso também se aplica ao uso de dispositivos de tensionamento que permitem a remoção controlada.
24 Antes de tentar descarregar uma unidade de carga, suas cintas de amarração devem ser liberadas para que ela possa ser içada livremente da plataforma de carga.
25 Durante o carregamento e descarregamento, deve-se prestar atenção à proximidade de quaisquer linhas de energia aéreas baixas.

IT - Manuale di istruzioni
1 Conservare le cinghie in luogo fresco e ben ventilato, al riparo dai raggi diretti del sole.
2 I prodotti devono stare al riparo dai prodotti chimici.
3 Non asciugare le cinghie a fonti di calore superiori a 60° C.
4 Leggere le istruzioni prima di ogni utilizzo.
5 non utilizzare per sollevare carichi.
6 il carico nominale non deve essere superato.
7 controllare le cinghie e le parti metalliche prima di ogni intervento, non utilizzare la cinghia se i bordi del carico sono intagliati o non sbavati.
8 Verificare periodicamente lo sforzo da tensione, in particolare appena dopo l'arresto.
9 Per lo stivaggio a frizione, utilizzare esclusivamente delle cinghie per stivaggio studiate per lo stivaggio a frizione, con STF riportato sull'etichetta. Il sistema di stivaggio a cinghie prescelto deve essere sufficientemente resistente e di lunghezza adeguata alla modalità di utilizzo.
10 Le cinghie di ancoraggio devono essere selezionate e utilizzate in base alla capacità di ancoraggio richiesta, alle caratteristiche tecniche indicate sull'etichetta (LC, STF, lunghezza, materiale), nonché alla natura, alle dimensioni, alla forma al peso e del carico. Il numero di cinghie necessarie per un ancoraggio sicuro deve essere determinato secondo i principi della norma EN 12195-1, tenendo conto in particolare della massa, della forma del carico, del coefficiente di attrito e delle condizioni di trasporto. Per motivi di stabilità, le unità di carico autoportanti devono essere fissate con un minimo di una coppia di cinghie per l'ancoraggio per attrito e due coppie di cinghie per l'ancoraggio diagonale.
11 I materiali costitutivi delle cinghie hanno una resistenza selettiva agli attacchi di prodotti chimici. Chiedere consiglio al distributore, se è probabile l'esposizione ai prodotti chimici. Bisogna notare che gli effetti dei prodotti chimici possono aumentare in base alla temperatura.
12 La resistenza dei tessili chimici ai prodotti chimici viene riassunta di seguito:
- i poliamidi sono teoricamente insensibili agli effetti delle sostanze alcaline. Non sono comunque resistenti agli attacchi degli acidi minerali;
- il poliestere resiste agli acidi minerali ma non agli attacchi delle sostanze alcaline;
- il polipropilene viene leggermente alterato dagli acidi e dalle sostanze alcaline ed è idoneo alle applicazioni che richiedono un'alta resistenza ai prodotti chimici (tranne alcuni solventi organici);
- l'inocuità delle soluzioni acide o a base alcalina può essere compromessa dalla concentrazione delle soluzioni dovuta all'evaporazione, rischiando quindi di danneggiare il materiale. Trattare immediatamente le cinghie contaminate, immergerle completamente in acqua fredda e lasciarle asciugare all'aria aperta. Le cinghie conformi alla presente parte dell'EN 12195 sono idonee a un utilizzo con i seguenti intervalli di temperatura:
-40 °C/+80 °C per il polipropilene (PP);
-40 °C/+100 °C per il poliamide (PA);
-40 °C/+120 °C per il poliester (PES).
13 Questi intervalli di temperatura possono variare in ambiente chimico. In tal caso, richiedere il consiglio del fabbricante e del fornitore.
14 Una variazione della temperatura ambiente durante il trasporto può influenzare la forza esercitata sulla cinghia.
15 Le cinghie di stivaggio devono essere smaltite quando presentano segni di danni. I seguenti sono considerati segni di danni: per le cinghie: strappi, laceri, incisioni, rotture di fibre portanti e di cuciture di tenuta; deformazioni risultanti dall'esposizione al calore; per i pezzi all'estremità e per i sistemi di tensionamento: deformazioni, fessure, segni d'usura pronunciati, tracce importanti di corrosione.
16 In caso di contatto accidentale con prodotti chimici, il sistema di stivaggio a cinghia deve essere smaltito, in quanto le cinghie non avranno più la stessa capacità di stivaggio. Assicurarsi che la cinghia di stivaggio non sia danneggiata dagli spigoli vivi del carico per il quale viene utilizzata.
17 Si raccomanda un'ispezione visiva prima e dopo ogni utilizzo.
18 Le cinghie di fissaggio non devono essere sovraccaricate: per le cinghie con cricchetto, applicare solo la forza manuale massima.
19 Non utilizzare mezzi meccanici (come leve, sbarre, ecc.) come estensioni, a meno che non facciano parte del meccanismo di tensionamento.
20 Le cinghie di stivaggio non devono mai essere utilizzate se sono caricate. Evitare di danneggiare le etichette, tenendole lontane dagli spigoli vivi del carico e, se possibile, dal carico stesso.
21 Assicurare la protezione della cinghia contro l'attrito, l'abrasione e i danneggiamenti dovuti ai anodi con spigoli vivi, utilizzando dei manicotti di protezione e/o delle protezioni per gli angoli.
22 A causa del diverso comportamento e allungamento sotto carico, non si devono utilizzare attrezzature di ancoraggio diverse (ad es. catene di ancoraggio e cinghie di fissaggio) per ancorare lo stesso carico. Bisogna inoltre considerare che gli accessori (componenti) e i dispositivi di ancoraggio ausiliari nell'assemblaggio di fissaggio del carico siano compatibili con le cinghie di fissaggio.
23 Rilancio delle cinghie di fissaggio: Bisogna fare attenzione affinché la stabilità del carico sia indipendente dalle attrezzature di ancoraggio e che il rilancio delle cinghie di fissaggio non provochi la caduta del carico dal veicolo, mettendo così in pericolo il personale. Se necessario, collegare al carico le attrezzature di sollevamento per il trasporto successivo prima di rilasciare il dispositivo di tensionamento, al fine di evitare cadute accidentali ed inclinazioni del carico.
24 Cio vale anche quando si utilizzano dispositivi di tensionamento che consentono la rimozione controllata.
25 Prima di tentare di scaricare un'unità di carico, è necessario rilasciare le cinghie di fissaggio in modo che possa essere sollevata liberamente dalla piattaforma di carico.
25 Durante le operazioni di carico e scarico, è necessario prestare attenzione alla vicinanza di eventuali linee elettriche aeree basse.

EL - Εγχειρίδιο οδηγών
1 Φυλάξτε τους υψάντες σε δροσερό και καλά αεριζόμενο χώρο, προσταζόμενους από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
2 Οι υψάντες πρέπει να προστατεύονται από ηλιακά προϊόντα.
3 Μη στεγνώνετε ποτέ τους υψάντες σε πηγές θερμότητας πάνω των 60° C ή μην τους έχετε εκτεθειμένους σε αυτές.
4 Διαβάστε τις οδηγίες πριν από κάθε χρήση.
5 Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν για την ανύψωση φορτίου.
6 Δεν πρέπει να γίνεται υπέρβαση του ονομαστικού φορτίου.
7 Ελέγχετε τους υψάντες και τα μεταλλικά μέρη πριν από κάθε χρήση.
8 Μη χρησιμοποιείτε τον υψάντα αν τα άκρα του φορτίου φέρουν εγκοπές ή δεν έχουν φρεζοτρίβει.
9 Ελέγχετε ανά διαστήματα την τάση ελαστικού, κυρίως αμέσως μετά την εκκίνηση.
10 Οι υψάντες πρόσδεσης πρέπει να επένδυονται και να χρησιμοποιούνται σύμφωνα με την απαιτούμενη ικανότητα πρόσδεσης, τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναγράφονται στην ετικέτα τους (LC, STF, μήκος, υλικό), καθώς και το φύσι, το μέγεθος, το σχήμα και οι βάρος του φορτίου. Ο αριθμός των υψάντων που απαιτούνται για ασφαλή πρόσδεση πρέπει να καθορίζεται σύμφωνα με τις αρχές του προτύπου EN 12195-1, λαμβάνοντας υπόψη υπόψη το υλικό, το σχήμα του φορτίου, τον συντελεστή τριβής και τις συνθήκες πρόσδεσης, για λόγους σταθερότητας, οι αυτοπροσβλέψιμες μονάδες φορτίου πρέπει να ασφαλιστούν με τουλάχιστον ένα ζεύγος υψάντων πρόσδεσης για πρόσδεση με τριβή και δύο ζεύγη υψάντων για διαλυτή ανγκράφαση.
11 Κάθε τις σχετικές προβλέψεις για τις εργασίες σπέρσεως και αφαίρεσης των υψάντων πριν από το τάρως.
12 Οι υψάντες πρόσδεσης πρέπει να επένδυονται και να χρησιμοποιούνται με βάση την απαιτούμενη ικανότητα ανγκράφαση, τον τρόπο τριβής, καθώς και το είδος του φορτίου που πρέπει να στερεωθεί. Το μέγεθος, το σχήμα και το βάρος του φορτίου, καθώς και οι προβλεπόμενοι μέθοδος χρήσης, οι συνθήκες μεταφοράς και οι είδος του φορτίου θα επηρεάσουν την επιλογή. Για λόγους σταθερότητας, τα αυτοεπιβλέψιμα μονοποσθητικά φορτία πρέπει να στερεωθούν με τουλάχιστον ένα ζευγάρι υψάντες για την πρόσδεση από τριβή και με δύο ζευγάρι υψάντες για την πρόσδεση διαπηλών. Τα υικά από τα οποία αποτελούνται οι υψάντες επιδεικνύουν επιπλέον αντίσταση στις επείσες χημικών προϊόντων. Συμβολαίκεται τον αντιστροφή του αντιστροφή που υπάρχει πιθανότητα έκθεσης σε ηλιακά προϊόντα. Να σημειωθεί ότι η επίδραση των ηλιακών προϊόντων μπορεί να αυξηθεί σε συνάρτηση με τη θερμοκρασία.
12 Αντίσταση των ηλιακών υψάντων στα ηλιακά προϊόντα περιγράφεται ονομαστικά παρακάτω:
- τα πολιαμίδια δεν επιδεικνύουν ουσιαστικά από τη δράση των αλκαλίων. Όσοδο, δεν είναι ανθεκτικά στις επείσες των μεταλλικών υψάντων.
- ο πολυεστέρας ανθεκτικός στα μεταλλικά υψά, αλλά όχι και στις επείσες των χημικών.
- το πολυπροπυλένιο μεταβάλλεται ελαφρώς από τα όξια και τα αλκάλια και είναι κατάλληλο για χρήση σε εφαρμογές που απαιτούν υψηλή αντίσταση στην ηλιακή (με εξαίρεση ορισμένων οργανικών διαλυτών).
- Όξια και αλκάλια διαλυμένα ενδέχεται να πλήξουν να είναι ασφαλή, αν περιέχουν σε συμπυκνωμένη μορφή διαβόη της εξάμισης, με κίνδυνο να προκαλέσουν καταστροφές στο υλικό.
13 Αφαιρέστε αμέσως τους σχετικούς υψάντες, βουτήξτε τους τελείως σε κρύο νερό και αφήστε τους να στεγνώνουν μόνο σε εξωτερικό χώρο.
14 Οι υψάντες που συμφορμώνονται με το πρώτο τμήμα του ευρωπαϊκού προτύπου EN 12195 είναι κατάλληλα για χρήση στο ακόλουθο εύρος θερμοκρασιών:
-40 °C +80 °C για το πολυπροπυλένιο (PP);
-40 °C +100 °C για το πολιαμίδιο (PA);
-40 °C +100 °C για το πολυεσθίο (PA).
14 Το εύρος θερμοκρασιών μπορεί να ποικίλει ανάλογα με το ηλιακό περιβάλλον. Σε αυτή την περίπτωση, θα πρέπει να συμβουλευθείτε τον κατασκευαστή ή τον προμηθευτή.
15 Οι μεταβολές στη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη διάρκεια της μεταφοράς μπορούν να επηρεάσουν τη δύναμη που ασκείται στον υψάντα.
16 Οι υψάντες πρόσδεσης θα πρέπει να παρασφραζονται σε περίπτωση που παρουσιάζουν ενδείξεις φθοράς.
17 Ενδείξεις φθοράς θεωρούνται τα ακόλουθα:
-για τους υψάντες: τα σχισμάτα, τα κοψίματα, οι αμυγές και η ρήξη φερσονικών υψάντων και ροφίνια ανγκράφαση, καθώς και οι καταστροφές από την έκθεση στη θερμότητα,
-για τα ακροαία εξαρτήματα (εξαρτήματα) και οι συσκευές πρόσδεσης στο ανγκράφια ανγκράφαση (ήτοι υψάντες) με την πρόσδεση με τριβή.
23 Απελευθέρωση της πρόσδεσης με πλέγμα: Πρέπει να λαμβάνεται μεριμνά υψά η σταθερότητα του φορτίου να είναι ανεξάρτητη από τον εξοπλισμό πρόσδεσης και ότι η απελευθέρωση της πρόσδεσης με πλέγμα δεν θα προκαλέσει την πτώση του φορτίου από το σχήμα, θέτοντας έτσι σε κίνδυνο το προσωπικό. Εάν είναι απαραίτητο, συνδέστε εξοπλισμό ανύψωσης για περαιτέρω μεταφορά στο φορτίο πριν απελευθερώσετε τη συσκευή τήλεσης, προκειμένου να αποτραπεί τυχόν πτώση ή/και κλίση του φορτίου. Αυτό ισχύει και κατά τη χρήση συσκευών τήλεσης που επιτρέπουν την ελεγχόμενη αφαίρεση.
24 Πριν από την προσπάθεια εκφόρτωσης μιας μονάδας φορτίου, οι θέσεις με πλέγμα πρέπει να απελευθερωθούν έτσι ώστε να μπορεί να ανυψωθεί ελεύθερα από την πλατφόρμα φόρτωσης.
25 Κατά τη φόρτωση και την εκφόρτωση πρέπει να γίνεται προσοχή στην ενγύτητα τυχόν χαμηλών ενδιώνων και/ή υψώνων ηλεκτρικής ενέργειας,

